

Anonimizirana različica

Prevod

C-281/19 - 1

Zadeva C-281/19

Predlog za sprejetje predhodne odločbe

Datum vložitve:

3. april 2019

Predložitveno sodišče:

Tribunal administratif de Paris (Francija)

Datum predložitvene odločbe:

27. marec 2019

Tožeča stranka:

XS

Tožena stranka:

Recteur de l'académie de Paris

TRIBUNAL ADMINISTRATIF

DE PARIS (upravno sodišče v Parizu, Francija)

[...] (ni prevedeno) [številka zadeve]

FRANCOSKA REPUBLIKA

XS

V IMENU FRANCOSKEGA LJUDSTVA

[...] (ni prevedeno) [sestava predložitvenega sodišča]

Obravnava z dne 13. marca 2019

Razglasitev z dne 27. marca 2019

[...] (ni prevedeno)

Oseba XS [...] (ni prevedeno) [zastopnik tožeče stranke] s tožbo in vlogo, ki sta bili vpisani 28. junija 2017 in 29. avgusta 2017, Tribunal administratif (upravno sodišče) predlaga, naj:

1) razglasi za nično odločbo z dne 28. aprila 2017, s katero je bila zavrnjena njena pritožba, skupaj z odločbo z dne 15. marca 2017 in odlokom z dne 16. marca 2017, ki jih je sprejel recteur de l'académie de Paris (rektor Pariške akademije, Francija);

2) rektorju Pariške akademije naloži, naj jo v dveh mesecih od vročitve sodbe razvrsti ob upoštevanju njenega prejšnjega dela, ki ga je opravljala pri Evropski komisiji;

3) državi naloži plačilo 3000 EUR na podlagi člena L. 761-1 code de justice administrative (zakonik o upravnem sodstvu).

Oseba XS trdi, da:

- izpodbijane odločbe niso zadostno obrazložene;
- izpodbijane odločbe nimajo pravne podlage;
- je v izpodbijanih odločbah pravo napačno uporabljeno.

Rektor Pariške akademije v odgovoru na tožbo, ki je bil vpisan 31. oktobra 2018, predlaga, naj se tožba zavrne.

Trdi, da tožbeni razlogi niso utemeljeni.

Ob upoštevanju drugih listin iz spisa.

Ob upoštevanju:

- Pogodbe o delovanju Evropske unije;
- code des relations entre le public et l'administration (zakonik o razmerjih med javnostjo in upravo);
- décret n°51-1423 du 5 décembre 1951 portant règlement d'administration publique pour la fixation des règles suivant lesquelles doit être déterminée l'ancienneté du personnel nommé dans l'un des corps de fonctionnaires de l'enseignement relevant du ministère de l'éducation nationale (uredba št. 51-1423 z dne 5. decembra 1951 o pravilniku javne uprave za določitev pravil, v skladu s katerimi se mora določiti delovna doba osebja, imenovanega v enega od učiteljskih zborov, ki spadajo pod ministrstvo za nacionalno izobraževanje);
- décret n°90-680 du 1^{er} août 1990 relatif au statut particulier des professeurs des écoles (uredba št. 90-680 z dne 1. avgusta 1990 o posebnem statusu šolskih učiteljev);

– décret n°2010-311 du 22 mars 2010 relatif aux modalités de recrutements et d'accueil des ressortissants des Etats membres de l'Union européenne ou d'un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen dans un corps, un cadre d'emplois ou un emploi de la fonction publique française (uredba št. 2010-311 z dne 22. marca 2010 o podrobnih pravilih za zaposlitev in sprejem državljanov držav članic Evropske unije ali druge države podpisnice Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru v zboru, zaposlitvenem okviru ali na delovnem mestu v francoski javni upravi);

– circulaire du ministre du budget, des comptes publics, de la fonction publique et de la réforme de l'Etat NOR BCRF 1100667C du 15 avril 2011, relative aux modalités de recrutements et d'accueil des ressortissants des Etats membres de l'Union européenne ou d'un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen dans un corps, un cadre d'emplois ou un emploi de la fonction publique française (okrožnica ministra za proračun, javne finance, javne uslužbenice in reformo države NOR BCRF 1100667C z dne 15. aprila 2011 o podrobnih pravilih za zaposlitev in sprejem državljanov držav članic Evropske unije ali druge države podpisnice Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru v zboru, zaposlitvenem okviru ali na delovnem mestu v francoski javni upravi);

– code de justice administrative (zakonik o upravnem postopku).

[...] (ni prevedeno) [postopek]

- Po uspehu na natečaju za šolskega učitelja je bila oseba XS 1. septembra 2016 imenovana za šolskega učitelja pripravnika. V okviru preučitve njenega spisa o razvrstitvi je tožeča stranka navedla delo, ki ga je opravljala kot vodja programa in administratorica pri Evropski komisiji v Bruslju od 16. septembra 1999 do 15. septembra 2002. Rektor jo je 15. marca 2017 obvestil, da tega dela ne bo upošteval pri njeni razvrstitvi v zbor šolskih učiteljev. Rektor Pariške akademije jo je z odlokom z dne 16. marca 2017 razvrstil v plačni razred 1. Oseba XS je 30. marca 2017 zoper ti odločbi vložila pritožbo, ki je bila zavrnjena z odločbo z dne 28. aprila 2017. Oseba XS predlaga razglasitev ničnosti teh treh odločb.

Formalna zakonitost:

- Odlok o razvrstitvi uradnika ne spada med posamične upravne odločbe, ki morajo biti obrazložene na podlagi določb člena L. 211-2 zakonika o razmerjih med javnostjo in upravo. Poleg tega je bilo v odločbi z dne 15. marca 2017 in odločbi o zavrnitvi pritožbe osebe XS navedeno, da se leta, ko je bila tožeča stranka zaposlena pri Evropski komisiji, ne upoštevajo pri njeni razvrstitvi, pri čemer je bila omenjena uredba št. 51-1423 z dne 5. decembra 1951, ki se uporablja za položaj zadevne osebe, in so bile na kratko, vendar dovolj jasno pojasnjene dejanske okoliščine, povezane z njenim položajem, zaradi katerih se je izdajatelj odločb odločil za njuno sprejetje. Iz tega izhaja, da sta odločbi z dne 15. marca 2017 in z dne 28. aprila 2017 vsekakor zadostno obrazloženi.

Materialna zakonitost:

3. Na eni strani člen 20 zgoraj navedene uredbe št. 90-680 z dne 1. avgusta 1990 določa: „Šolski učitelji, zaposleni na podlagi natečaja [...] (ni prevedeno), so ob imenovanju razvrščeni med pripravnike v skladu z določbami zgoraj navedene uredbe z dne 5. decembra 1951.“ V zvezi s tem člen 1 zgoraj navedene uredbe št. 51-1423 z dne 5. decembra 1951 določa: „Glede delovne dobe se ta uredba uporablja za uradnike, ki se zaposlijo v enem od učiteljskih zborov, ki spadajo pod ministrstvo za nacionalno izobraževanje, ne glede na to, ali so bili pred tem zaposleni v enem od teh zborov ali ne.“ Člen 2 uredbe torej določa: „Kandidati, ki postanejo del enega od zborov, navedenih v členu 1 te uredbe, so imenovani v začetni plačni razred njihovega novega naziva ob upoštevanju določb členov od 3 do 7b in posebnih pravil, ki so predmet poglavja II te uredbe.“ Člen 11-1 navedene uredbe določa: „Uradniki in uslužbenci države, za katere se ne uporabljajo določbe zgornjih členov od 8 do 11, ter uradniki in uslužbenci lokalnih organov in javnih institucij, ki so odvisni od njih, so ob vstopu v enega od učiteljskih zborov, ki so zajeti s to uredbo, imenovani v skladu z določbami členov od 11-2 do 11-6 spodaj.“ Nazadnje, člen 11-7 iste uredbe določa: „Če uradniki, navedeni v členu 8, dokažejo, da so opravljali delo, ki ni poučevanje in ki se ni upoštevalo pri njihovi razvrstitvi ob zaposlitvi v prejšnje učiteljske zборе, se njihova kariera v teh zborih ponovno opredeli ob upoštevanju tega dela pod pogoji iz členov od 11-1 do 11-6. / Nato se po pravilih iz člena 8 razvrstijo v nov zbor.“
4. Člen 9 zgoraj navedene uredbe št. 2010-311 določa: „Državljeni države članice Evropske unije ali druge države podpisnice Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru se razvrstijo v zbor, zaposlitveni okvir ali na delovno mesto po pravilih za upoštevanje prejšnjega dela, ki so določena v kadrovskih predpisih, ki veljajo za ta zbor, zaposlitveni okvir ali delovno mesto [...]“. Člen 10 iste uredbe določa: „I – Upravni ali teritorialni organ, ki sprejme zadevno osebo, upošteva prej opravljano delo, po potrebi po tem, ko mnenje poda komisija iz člena 11, glede na enakovrednost dela, ki ga je zadevna oseba opravljala v državi članici izvora, in dela, ki so ga opravljali uradniki iz člena 2 zgoraj navedenega zakona z dne 13. julija 1983 [...]“.
5. Poleg tega zgoraj navedena okrožnica ministra za proračun, javne finance, javne uslužbence in reformo države z dne 15. aprila 2011 določa, da delo, opravljano v okviru delovnega razmerja, sklenjenega z mednarodno ali evropsko medvladno institucijo, ne spada na področje uporabe zgoraj navedene uredbe, in se z namenom njegove izključitve posebej sklicuje na „delo, opravljeno na podlagi pravne vezi z Evropsko komisijo“, saj „v takem primeru zadevno osebo zaposluje in plačuje Evropska komisija, in ne uprava, organ ali institucija države članice Evropske unije ali z njo izenačene države“.
6. Na drugi strani člen 45 Pogodbe o delovanju Evropske unije določa: „1. V Uniji se zagotovi prosto gibanje delavcev. / 2. Prosto gibanje vključuje odpravo vsakršne

diskriminacije na podlagi državljanstva delavcev držav članic v zvezi z zaposlitvijo, plačilom in drugimi delovnimi in zaposlitvenimi pogoji. [...]“

7. Iz teh določb, kot jih je Sodišče Evropskih skupnosti, ki je postalo Sodišče Evropske unije, razlagalo zlasti v sodbi z dne 23. februarja 1994, izdani v zadevi C-419/92, je razvidno, da kadar država članica določi, da se ob zaposlitvi oseba upoštevajo prejšnje poklicne dejavnosti, ki so jih kandidati opravljali v javni upravi, med državljani Skupnosti ne sme razlikovati glede na to, ali so se te dejavnosti opravljale v javni službi te države članice ali v javni službe druge države članice. Zato določbe, zaradi katerih državljan države članice ne more zapustiti matične države in tako uveljaviti svoje pravice do prostega gibanja, ali določbe, ki ga od tega odvrtaajo, ovirajo to svoboščino, čeprav se uporabljajo ne glede na državljanstvo zadevnega delavca.
8. Poleg tega je Sodišče Evropske unije na predlog Conseil d'Etat (državni svet, Francija) v sodbi C-466/15 z dne 6. oktobra 2016 v zvezi s pokojninami navedlo, da državljanom Unije, ki so zaposleni v instituciji ali organu Unije v državi članici, ki ni njihova država članica izvora, ni mogoče odreči socialnih pravic in ugodnosti, ki so jim zagotovljene s členom 45 Pogodbe o delovanju Evropske unije.
9. V obravnavani zadevi oseba XS trdi, da je treba dejstvo, da se ob njenem imenovanju v zbor šolskih učiteljev in njeni razvrstitvi na podlagi zgoraj navedenih določb uredbe z dne 5. decembra 1951 ni upoštevalo delo, ki ga je opravljala v Evropski komisiji, razumeti kot diskriminatoren pogoj, ki ne upošteva obveznosti, ki izhajajo iz člena 45 Pogodbe o delovanju Evropske unije.
10. V teh okoliščinah je odgovor na ta tožbeni razlog odvisen od vprašanja, prvič, ali nacionalna ureditev, kot je ta iz postopka v glavni stvari, predstavljena v točkah 3 in 4, pomeni oviro za prosto gibanje delavcev v smislu člena 45 Pogodbe, in drugič, če je odgovor pritrdilen, ali je ta ovira utemeljena.
11. To vprašanje je odločilno za rešitev spora, o katerem mora odločiti Tribunal administratif (upravno sodišče). Poleg tega pomeni resno težavo pri razlagi prava Evropske unije. Zato ga je treba na podlagi člena 267 Pogodbe o delovanju Evropske unije predložiti Sodišču Evropske unije in do njegove odločitve prekiniti odločanje o tožbenih predlogih osebe XS, naj se zgoraj navedeni odločbi z dne 15. marca in 28. aprila 2017 ter odlok z dne 16. marca 2017 razglasijo za nične.

Tribunal administratif (upravno sodišče) je odločilo:

Člen 1: Odločanje o tožbi osebe XS za razglasitev ničnosti odločbe z dne 28. aprila 2017, s katero je bila zavrnjena njena pritožba, skupaj z odločbo z dne 15. marca 2017 in odlokom z dne 16. marca 2017, ki jih je sprejel rektor Pariške akademije, ki je zavrnil upoštevanje trajanja dela, ki ga je opravljala v Evropski komisiji, se prekine, dokler Sodišče Evropske unije ne odloči o tem vprašanju za predhodno odločanje:

Ali se s francoskimi predpisi, v skladu s katerimi se pri razvrstitvi v zbor šolskih učiteljev ne upošteva delo, ki ga je uslužbenec pred tem opravljal v Evropski komisiji ali širše v instituciji Evropske unije, čeprav se v skladu z njimi med drugim upoštevajo prejšnje poklicne dejavnosti, opravljane v upravi države članice Evropske unije, kršijo obveznosti in obseg člena 45 Pogodbe o delovanju Evropske unije?

Člen 2: V preostalem se tožbeni predlogi osebe XS zavrnejo.

Člen 3: Ta sodba se vroči osebi XS, rektorju Pariške akademije in predsedniku Sodišča Evropske unije.

Kopija se pošlje predsedniku vlade.

Posvetovanje po obravnavi z dne 13. marca 2019 [...] (ni prevedeno)
[sestava predložitvenega sodišča na posvetovanju]

Razglašeno na javni obravnavi 27. marca 2019.

Predsednik,

Poročevalec,

[...] (ni prevedeno) Sodni tajnik,

[...] (ni prevedeno)